



Archäologie Schweiz  
Archéologie Suisse  
Archeologia Svizzera  
Swiss Archaeology

Petersgraben 51  
4051 Basel  
+41 (0)61 207 62 72  
archaeologie-schweiz.ch

## SOMMEREKURSION | EXCURSION ESTIVALE 2024



### **Freitag 9. bis Sonntag 11. August 2024**

Die Region rund um Neuenburger-, Murten- und Bielersee hat eine lange Tradition als Kontaktzone ist archäologisch besonders abwechslungsreich. Die Gewässer prägen nicht nur die Landschaft, sondern auch das kulturelle Erbe dieser wunderschönen Region. So ist selbstverständlich die Unterwasser- und Feuchtbodenarchäologie an den Seeufern ein Schwerpunkt, aber auch eisenzeitliche Oppida und Grabhügel sowie mittelalterliche Klöster stehen auf dem Programm. Mit der Sommerexkursion sind wir rund um und sogar auf den drei Seen unterwegs. Dabei streifen wir die Kantone Bern, Fribourg und Neuenburg und leben die Zweisprachigkeit dieser Region.

### **Du vendredi 9 au dimanche 11 août 2024**

La région autour des lacs de Neuchâtel, Morat et Bienn e a une longue tradition en tant que zone de contact est particulièrement variée sur le plan archéologique. Les eaux marquent non seulement le paysage, mais aussi le patrimoine culturel de cette magnifique région. Ainsi, l'archéologie sous-marine et des sols humides sur les rives des lacs est bien entendu un point fort, mais les oppida et les tumulus de l'âge du fer ainsi que les monastères médiévaux figurent également au programme. Avec l'excursion d'été, nous nous déplacerons autour et même sur les trois lacs en traversant les cantons de Berne, Fribourg et Neuchâtel et les régions linguistiques.



Archäologie Schweiz  
Archéologie Suisse  
Archeologia Svizzera  
Swiss Archaeology

Petersgraben 51  
4051 Basel  
+41 (0)61 207 62 72  
archaeologie-schweiz.ch

## Ausführliches Programm | Programme détaillé

### Freitag, 9. August

12.30 Uhr Treffpunkt in Biel vor dem Hotel La Balance in Bahnhofsnähe.

Begrüssung durch die AS-Zentralsekretärin Ellen Thiermann. Nachdem wir unser Gepäck abgestellt haben, starten wir zu einem Rundgang durch das **mittelalterliche Biel**. Wir werden durch die Stadt geführt von Armand Baeriswyl vom Archäologischen Dienst des Kantons Bern.

Zu Fuss erreichen wir das Neue Museum Biel. In einer zweisprachigen Führung besichtigen wir unter Leitung der Mitarbeitenden der Abteilung Archäologie Ludivine Marquis und Jonas Kissling die aktuelle Ausstellung **«Biel und das Wasser | Bienne et l'eau»**.



Die S-Bahn und ein kleiner Spaziergang führen uns zum traditionsreichen Von Rütte-Gut in Sutz-Lattrigen. Dort befindet sich am Ufer des Bielersees eine zum UNESCO-Welterbe Pfahlbauten gehörige Fundstelle und eine Aussenstelle des Archäologischen Dienstes. Wie die Arbeit in einem **Dendrochronologie-Labor** vor sich geht, erfahren wir von den Mitarbeitenden vor Ort. Auch die Tauchstation schauen wir uns an.

Zurück in Biel erwartet uns ein gemeinsames Abendessen in einer bekannten Bieler Institution, dem kooperativ geführten Restaurant St. Gervais mitten im Zentrum.

Übernachtung im Hotel La Balance.

### Vendredi 9 août

12h30 Rendez-vous à Bienne devant l'hôtel La Balance, près de la gare.

Accueil par la secrétaire centrale d'AS, Ellen Thiermann. Après avoir déposé nos bagages, nous partons pour une visite de la **Bienne médiévale**. Nous sommes guidés à travers la ville par Armand Baeriswyl du Service archéologique du canton de Berne.

Nous rejoignons le Nouveau Musée de Bienne à pied. Lors d'une visite guidée bilingue, nous visitons l'exposition actuelle **«Biel und das Wasser | Bienne et l'eau»** avec des collaborateur.e.s du département Archéologie Ludivine Marquis et Jonas Kissling.

Le train et une petite promenade nous conduisent au domaine Von Rütte à Sutz-Lattrigen, riche en traditions. C'est là que se trouve, sur les rives du lac de Bienne, un site palafittique classé au patrimoine mondial de l'UNESCO et une antenne du Service archéologique. Ses collaborateur.e.s nous expliquent sur place comment se déroule le travail dans un **laboratoire de dendrochronologie**. Nous visitons également la station de plongée. De retour à Bienne, un dîner commun nous attend dans une institution biennoise bien connue, le restaurant St. Gervais, géré de manière coopérative et situé en plein centre-ville.

Nuit à l'hôtel La Balance.

---

### Samstag, 10. August

Nach dem Frühstück im Hotel laufen wir (ohne Gepäck) zum See hinunter: Mit dem Kursschiff fahren wir quer über den Bielersee bis zur **St. Petersinsel**. Auf dieser Halbinsel sind Siedlungsspuren aus verschiedenen Epochen präsent, doch das Kloster aus dem 12. Jahrhundert dominiert heute diesen Ort. Hier setzt Armand Baeriswyl seine Führung zu mittelalterlichen Bauten fort. Mittagspicknick auf der Insel.

Fahrt mit dem Schiff bis Erlach, wo ein Bus uns bis hinauf auf die mittelalterliche Hasenburg bringt.

Begrüssung durch die Mitarbeitenden des **Projektes ArchSeeLand** (archseeland.ch). Das vom SNF geförderte Forschungsprojekt der Universität Zürich untersucht die Landschafts- und Siedlungsarchäologie des Seenlands zwischen 1500 und 400 v. Chr. Mehr dazu erfahren wir auf einem Waldspaziergang entlang verschiedener eisenzeitlicher Grabhügel.

Unser Bus fährt uns ins **Städtchen Murten**. CheckIn im Hotel Murtenhof & Krone direkt am Seeufer; kurze Pause oder Stadterkundung auf eigene Faust bis wir uns zum Apéro in der Cave Couronne des Hotels treffen. Eine kleine Verkostung regionaler Weine wird gefolgt von der Projektion eines Kurzfilms zur Geschichte des Ortes, der vom Amt für Archäologie Freiburg begleitet wurde. Christian Kündig vom AAFR gibt dazu näher Auskunft. Gemeinsames Abendessen im Restaurant des Hotels und Übernachtung.



Archäologie Schweiz  
Archéologie Suisse  
Archeologia Svizzera  
Swiss Archaeology

Petersgraben 51  
4051 Basel  
+41 (0)61 207 62 72  
archaeologie-schweiz.ch

### Samedi 10 août

Après le petit-déjeuner à l'hôtel, nous descendons à pied (sans bagages) vers le lac : Nous traversons le lac de Bière à bord du bateau jusqu'à l'île **Saint-Pierre**. Des traces d'habitations de différentes époques sont présentes sur cette presqu'île, mais c'est le monastère du 12<sup>e</sup> siècle qui domine aujourd'hui cet endroit. C'est ici qu'Armand Baeriswyl poursuit sa visite guidée des bâtiments médiévaux. Pique-nique de midi sur l'île.

Voyage en bateau jusqu'à Erlach, où un bus nous emmènera jusqu'en haut du château médiéval de Hasenburg. Accueil par les collaborateurs du **projet ArchSeeLand** (archseeland.ch). Ce projet de recherche de l'Université de Zurich, soutenu par le FNS, étudie l'archéologie du paysage et de l'habitat du Seenland entre 1500 et 400 av. J.-C. Nous en apprendrons plus lors d'une promenade en forêt le long de différents tumulus de l'âge du fer.

Notre bus nous conduit dans **la petite ville de Morat**. Enregistrement à l'hôtel Murtenhof & Krone situé directement au bord du lac ; courte pause ou découverte de la ville par nous-mêmes jusqu'à ce que nous nous retrouvions pour l'apéritif dans la Cave Couronne de l'hôtel. Une petite dégustation de vins régionaux sera suivie de la projection d'un court-métrage sur l'histoire du lieu, accompagné par le Service archéologique fribourgeois. Christian Kündig du SAEF nous donnera de plus amples informations à ce sujet.

Dîner commun au restaurant de l'hôtel et nuit.



### Sonntag, 11. August

Nach dem Sonntagsfrühstück im Hotel kurze Busfahrt zum Schösschen von **Courgevaux**. Für den historischen Gebäudekomplex würde jüngst ein neues Wohnkonzept umgesetzt. Bewohner Bernhard Doret führt uns insbesondere zur Ziegelei. Weiter geht es auf die andere Seite des Murtensees zum **Mont Vully**, dem auf dem gleichnamigen Berg mit weiter Aussicht strategisch angelegten keltischen Oppidum. Führung durch den Kantonsarchäologen Reto Blumer zum Oppidum, Spaziergang zur Rekonstruktion des Walltours und Erläuterungen zu den Herausforderungen des Vereins Pro Vistiliaco und der Inwertsetzung des Ortes.



Nach einer Mittagspause Busfahrt zum grössten der drei Seen zum namensgebenden Fundort einer ganzen Epoche, nach **La Tène**.

Im Laténium, dem archäologischen Museum nahe der berühmten Seeufersiedlung, werden wir von Leiter Marc-Antoine Kaeser durch die einzigartige Sammlung geführt. Hier, am Ufer des Neuenburger Sees endet die Exkursion gegen 15 Uhr. Möglichkeit zur individuellen Fortsetzung oder ggf. Bustransfer zum Bahnhof Neuchâtel.

### Dimanche 11 août

Après le petit-déjeuner dominical à l'hôtel, court trajet en bus jusqu'au petit château de **Courgevaux**. Un nouveau concept d'habitation a été récemment mis en place pour ce complexe de bâtiments historiques. Le résident Bernhard Doret nous guide notamment vers la tuilerie. Ensuite, nous nous rendrons de l'autre côté du lac de Morat au **Mont Vully**, l'oppidum celtique stratégiquement installé sur la montagne du même nom avec une vue panoramique. Visite guidée de l'oppidum par l'archéologue cantonal Reto Blumer, promenade à la reconstitution de la porte des remparts et explications sur les enjeux de l'association Pro Vistiliaco et la mise en valeur du site.

Après une pause déjeuner, trajet en bus jusqu'au plus grand des trois lacs, sur le site qui a donné son nom à toute une époque, à **La Tène**. Au Laténium, le musée archéologique situé à proximité du célèbre site des rives du lac, le directeur Marc-Antoine Kaeser nous fera découvrir sa collection unique. C'est ici, au bord du lac de Neuchâtel, que l'excursion se termine vers 15 heures. Possibilité de poursuivre individuellement ou, le cas échéant, transfert en bus jusqu'à la gare de Neuchâtel.





Archäologie Schweiz  
Archéologie Suisse  
Archeologia Svizzera  
Swiss Archaeology

Petersgraben 51  
4051 Basel  
+41 (0)61 207 62 72  
archaeologie-schweiz.ch

## PRAKTISCHE INFORMATIONEN

Unsere Exkursion wird von verschiedenen Mitarbeitenden der archäologischen Fachstellen der Kantone Bern, Freiburg und Neuenburg, der Museen und der Universität Zürich geführt. Die Zentralsekretärin von AS, Ellen Thiermann, begleitet die gesamte Exkursion. Es wird viel Gelegenheit zum gegenseitigen Austausch geben.

Wir übernachten in Mittelklassehotels. Die Wanderungen sind mit normaler Kondition gut zu bewältigen, es braucht über festes Schuhwerk, Regen- bzw. Sonnenschutz hinaus keine spezielle Ausrüstung. Versicherung ist Sache der Teilnehmenden. Änderungen im Programm vorbehalten.

Die Führungen finden auf Deutsch und auf Französisch statt, eine Übersetzungshilfe vor Ort kann gewährleistet werden.

Die Kosten schliessen das Abendessen (exkl. alk. Getränke) im Restaurant St. Gervais in Biel, eine Übernachtung mit Frühstück im Hotel La Balance in Biel ([hotellabalance.ch](http://hotellabalance.ch)), eine kleine Weinverkostung, ein Abendessen und eine Übernachtung mit Frühstück im Hotel Murtenhof&Krone ([murtenhof.ch](http://murtenhof.ch)) sowie ein Picknick am Sonntagmittag ein.

Inbegriffen sind weiter alle Eintritte und Führungen. Die kurzen Strecken mit dem ÖV (Kursschiff, S-Bahn Biel-Sutz-Lattringen retour) sind ebenso eingeschlossen. Für Inhaber\*innen des Museumspasses und/oder des GAs reduziert sich der Preis entsprechend.

Ausserdem enthalten: ein Exemplar des archäologischen Führers der AS «Das Zeitreisebuch. Archäologische und historische Ausflüge in der Dreiseenregion und im Jura».

Die Anreise nach Biel und die Abreise ab Neuenburg sind individuell zu organisieren.



## TARIFE UND KONDITIONEN

Mitglieder AS, im Einzelzimmer 629.- CHF  
Gäste, im Einzelzimmer 679.- CHF

Reduktion für :

Doppelzimmer (mit Partner\*in): 120.-CHF  
Inhaber\*in Museumspass : 23.- CHF  
Inhaber\*in GA : 30.- CHF

Die Teilnehmerzahl ist auf max. 15 Personen beschränkt. Darüberhinaus wird eine Warteliste geführt. Bitte bestätigen Sie Ihre **verbindliche Anmeldung** für die Exkursion bis spätestens **1. Juli 2023** mit der Rücksendung des untenstehenden Formulars per E-Mail an [info@archaeologie-schweiz.ch](mailto:info@archaeologie-schweiz.ch).

Sie erhalten daraufhin die Rechnung an Ihre E-Mailadresse.

Bitte begleichen Sie den Betrag bis spätestens 1. August 2023. Eine allfällige Rückerstattung bei Nichtantritt der Reise ist nach dem 1. Juli 2023 (Anmeldeschluss) nicht mehr möglich.

Weitere praktische Informationen für die Angemeldeten folgen im Juli.



Archäologie Schweiz  
Archéologie Suisse  
Archeologia Svizzera  
Swiss Archaeology

Petersgraben 51  
4051 Basel  
+41 (0)61 207 62 72  
archaeologie-schweiz.ch

## INFORMATIONS PRATIQUES

Notre excursion est guidée par différent.e.s collaborateur.e.s des services archéologiques des cantons de Berne, Fribourg et Neuchâtel, des musées et de l'Université de Zurich. La secrétaire centrale d'AS, Ellen Thiermann, accompagnera l'ensemble de l'excursion. Il y aura de nombreuses occasions d'échanges mutuels.

Nous passerons la nuit dans des hôtels de classe moyenne. Les randonnées sont faciles à faire avec une condition physique normale, aucun équipement spécial n'est nécessaire, à part des chaussures solides et une protection contre la pluie ou le soleil. L'assurance est à la charge des participants. Sous réserve de modifications du programme.

Les visites ont lieu en allemand et en français, une aide à la traduction peut être assurée sur place.

Sont inclus le dîner au restaurant (sans boissons alc.) St Gervais à Bienne, une nuit avec petit-déjeuner à l'hôtel La Balance à Bienne ([hotellabalance.ch](http://hotellabalance.ch)), une petite dégustation de vin, un dîner et une nuit avec petit-déjeuner à l'hôtel Murtenhof&Krone ([murtenhof.ch](http://murtenhof.ch)) ainsi qu'un pique-nique le dimanche midi.

Toutes les entrées et les visites guidées sont également comprises. Les trajets en transports publics (bateau, Bienne-Sutz-Lattrigen aller-retour) sont également inclus. Pour les détenteurs du Passeport Musées et/ou de l'AG, le prix est réduit.

Egalement inclus : un exemplaire du guide archéologique d'AS "Le livre à remonter le temps. Guide archéologique et historique de la région des Trois-Lacs et du Jura".

L'arrivée à Bienne et le départ de Neuchâtel doivent être organisés individuellement.



## TARIFS ET CONDITIONS

Membres AS, en chambre individuelle 629.- CHF  
Non-membres, en chambre individuelle 679.- CHF

Réduction pour :

Chambre double (avec partenaire) : 120.-CHF  
Titulaire du Passeport Musées : 23.- CHF  
Titulaire d'un AG : 30.- CHF

Le nombre de participant.e.s est limité à 15 personnes maximum. Au-delà, une liste d'attente sera tenue. Veuillez confirmer votre **inscription obligatoire** à l'excursion jusqu'au **1er juillet 2023** au plus tard en renvoyant le formulaire ci-dessous par courriel à [info@archaeologie-schweiz.ch](mailto:info@archaeologie-schweiz.ch).

Vous recevrez ensuite la facture à votre adresse e-mail.

Veuillez régler le montant au plus tard le 1er août 2023. Un éventuel remboursement en cas de non-participation au voyage n'est plus possible après le 1er juillet 2023 (date limite d'inscription).

D'autres informations pratiques pour les personnes inscrites suivront en juillet.



Archäologie Schweiz  
Archéologie Suisse  
Archeologia Svizzera  
Swiss Archaeology

Petersgraben 51  
4051 Basel  
+41 (0)61 207 62 72  
archaeologie-schweiz.ch

## ANMELDEFORMULAR | FORMULAIRE D'INSCRIPTION

### SOMMEREXKURSION | EXCURSION ESTIVALE 2024

#### **Drei-Seen-Land | Pays des Trois-Lacs**

9. -11. August 2024 | 9 au 11 août 2024

**Par la présente, je m'inscris pour la participation. | Hiermit melde ich mich zur Teilnahme an.**

Name | nom : \_\_\_\_\_

Vorname | prénom : \_\_\_\_\_

Mitgliedsnummer | numéro de membre AS : \_\_\_\_\_

Ich bin kein AS-Mitglied | Je ne suis pas membre d'AS :

Rechnungsadresse | adresse de facture

E-mail : \_\_\_\_\_

Strasse, Nr. | rue, numéro : \_\_\_\_\_

PLZ, Ort | CP, lieu : \_\_\_\_\_

Doppelzimmer | chambre double :

teilen mit (Name) | à partager avec (nom) : \_\_\_\_\_

Passeport Musées ? | Museumspass?:

Abonnement générale ? | Generalabonnement?

Anmerkungen | remarques : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Datum | date : \_\_\_\_\_

Unterschrift | signature : \_\_\_\_\_

Bitte retournieren bis 1.7.24 per Post oder bevorzugt an | Retourner svp. jusqu'au 1 juil. 2024 par la poste ou de préférence à : [info@archaeologie-schweiz.ch](mailto:info@archaeologie-schweiz.ch).